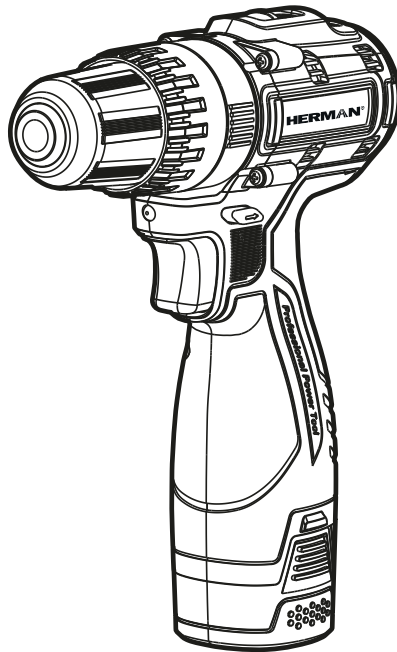


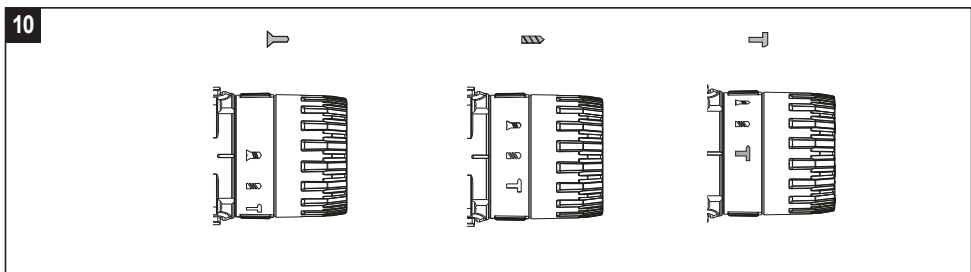
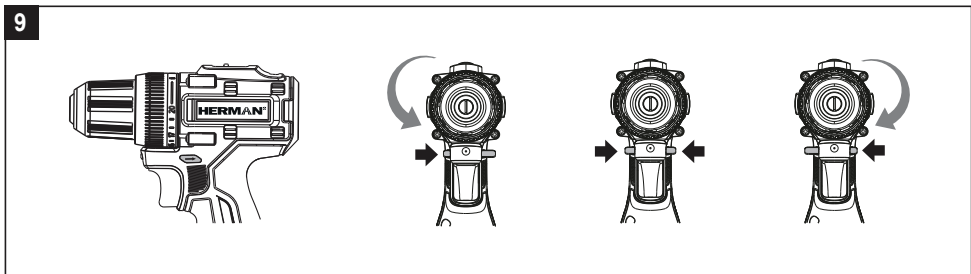
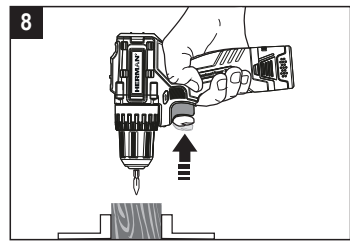
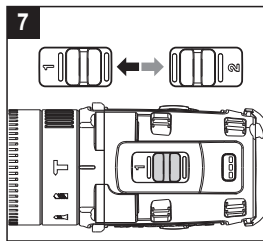
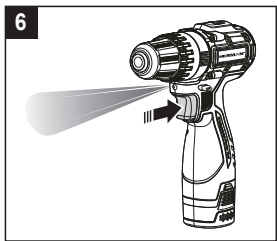
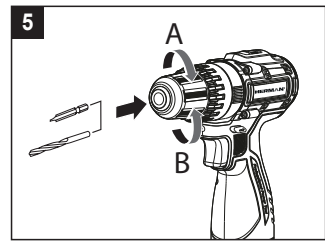
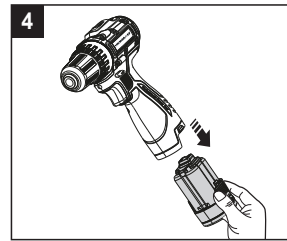
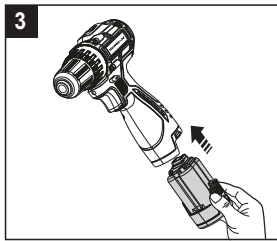
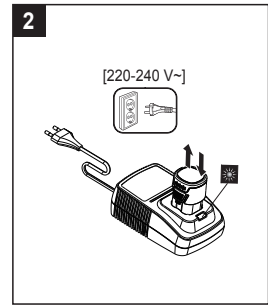
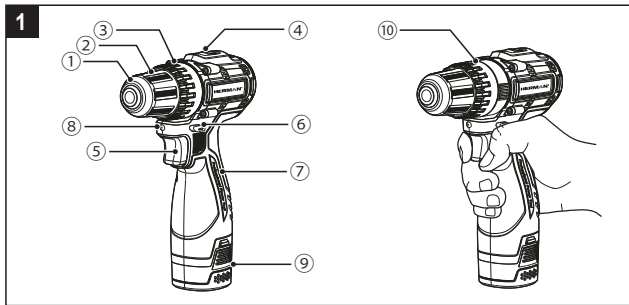
HERMAN®

Akumulátorový skrutkovač **AXSP-1441**



CE

22011202



AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVAČ
(Li-ion akumulátory)

Originálny návod na použitie

Je dôležité, aby ste si prečítali návod na používanie pred prvým použitím náradia. Tento návod vždy uschovajte spolu s náradím. Uistite sa, že návod na použitie je spolu s náradím, ak je určené pre iné osoby.

Obsah

1. Všeobecné pravidlá na bezpečnosť náradia ...	3
2. Bezpečnostné pokyny pre vŕtačky / skrutkovače / príklepové vŕtačky / rázové uťahovače	5
3. Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky	5
4. Bezpečnostné pokyny pre akumulátory	6
5. Ďalšie bezpečnostné upozornenia	6
6. Pokyny pred použitím	7
7. Emisie hluku a vibrácií	9
8. Technické údaje a rozsah dodávky	10
9. Opis funkcií a pracovných operácií	11
10. Návod na obsluhu	11
11. Prevádzkové pokyny	12
12. Nabíjačka a akumulátor	12
13. Starostlivosť a údržba	13

Poznámka

Pretože neustále pracujeme na výskume a vývoji s cieľom rozvíjať kvalitu výrobkov, tvar alebo konštrukcia nášho modelu sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

1. Všeobecné pravidlá na bezpečnosť náradia



UPOZORNENIE: Čítajte všetky bezpečnostné upozornenia a výstražné pokyny. Ich nedodržanie môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, vzniku požiaru a/alebo vážnym zraneniam. Všetky pokyny a upozornenia uschovajte pre budúce použitie.

Termín „náradie“ vo všetkých ďalších pokynoch označuje náradie pripájané na sieť (so sieťovým káblom) alebo pomocou batérií (bez sieťového káblu).


Termín „elektrické náradie“ vo všetkých ďalších pokynoch označuje náradie a/alebo nabíjacie zariadenie pripájané na sieť

sieťovým káblom.

Termín „zástrčka“ vo všetkých ďalších pokynoch sa rovná termínu „elektrická vidlica“ alebo „vidlica“.

Termín „sieťový kábel“ vo všetkých ďalších pokynoch sa rovná termínom „prívodný kábel“, „pohyblivý prívod“.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neupratané a tmavé pracovisko býva príčinou nehôd.
- Neprevádzkujte náradie vo výbušnej atmosfére akou je prítomnosť horľavých kvapalín, plynov alebo pár.** Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
-  **Počas prevádzky náradia udržiavte deti a okoloidúcich v bezpečnej vzdialenosti.** Rozptyľovanie pozornosti môže spôsobiť stratu nad ovládaním náradia.


2) Bezpečnosť elektrického zariadenia

- Vidlica náradia musí byť zhodná so zásuvkou.** Nikdy vidlicu akýmkoľvek spôsobom neupravujte. S uzemneným náradím nikdy nepoužívajte adaptér. Nemodifikované vidlice a k nim zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo spojené so zemou, riziko zásahu elektrickým prúdom je zvýšené.
-  **Nevystavujte náradie dažďu a vlhkému prostrediu.** Prístupom vody sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoškodzujte šnúru.** Nikdy nepoužívajte šnúru na prenášanie, zatlačanie alebo vytáňovanie náradia zo siete. Chráňte šnúru pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak náradie pracuje vonku, používajte predlžovaciu šnúru vhodnú do vonkajšieho prostredia.** Použitím šnúry vhodnej na vonkajšie použitie sa zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s náradím vo vlhkom prostredí, je nevyhnutné použiť**

napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD) s citlivosťou minimálne 30 mA. Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb pri práci

a) **Buďte ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s náradím používajte svoje zmysly. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Pri chvíľke nepozornosti môže náradie spôsobiť vážne zranenie osôb.

b)  **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy si chráňte oči.** Ochranné prostriedky ako sú maska proti prachu, bezpečnostné protišmykové topánky, helma alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znižujú výskyt zranenia osôb.

c) **Zabráňte náhodnému spusteniu náradia. Pred pripojením na sieť a/alebo batériu a pred zdvihnutím a prenášaním skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté.** Prenášanie náradia s palcom na vypínači alebo pripojeného na sieť môže spôsobiť úraz.

d) **Pred pripojením náradia na sieť odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Kľúče alebo nastavovacie nástroje voľne pripojené k rotačným častiam náradia môžu spôsobiť poranenie osôb.

e) **Nenamáhajte sa. Zvoľte vhodnú oporu a po celý čas udržiavajte rovnováhu.** Umožňuje to lepšie ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

f) **Obliekajte sa vhodne. Nenoste voľný odev a šperky.** Dbajte na to, aby vaše vlasy, oblečenie a rukavice boli mimo pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky, dlhé vlasy alebo brada sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.

g) **Ak je náradie vybavené zariadením na pripojenie odsávača prachu a zberacím zariadením, ubezpečte sa, či sú pripojené a používané správne.** Používanie takých zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vzniknuté prítomnosťou prachu.


h) **Nedovoľte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobcu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.**

4) Bezpečnosť pri použití a údržbe

náradia

a) **Náradie nepreťažujte. Používajte správne náradie určené pre vaše použitie.** Správne náradie vykoná v rozsahu určenia, na ktoré bolo skonštruované, prácu lepšie a bezpečnejšie.

b) **Náradie nepoužívajte, ak sa jeho spínač nedá otočiť do polohy zapnuté a vypnuté.** Každé náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c)  **Pred akýmkoľvek nastavením, zmenou príslušenstva alebo pri odložení náradia odpojte ho od zdroja napájania a/alebo z batérie.**

Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia do prevádzky.

d) **Nečinné náradie uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte prevádzkovať náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s ním a s týmito pokynmi.** Náradie je v rukách nezaučenej obsluhy nebezpečné.

e) **Vykonávajte údržbu náradia. Skontrolujte správne nastavenie alebo prichytenie pohyblivých súčastí, zlomenie súčastí a všetky ostatné skutočnosti, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia.** Ak sú poškodené, dajte náradie pred použitím opraviť. Veľa nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou náradia.

f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné náradie s ostrými reznými hranami je menej náchylné na zovretie a jednoduchšie sa ovláda.

g) **Používajte náradie, príslušenstvo, nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom uvedeným pre príslušný typ náradia, s prihliadnutím na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Použitie náradia na inú prevádzku, ako je určené, vyvoláva nebezpečné situácie.

h) **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty.**

5) POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

a) **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.

b) **Používajte výhradne akumulátory odporúčané výrobcom náradia.** Použitie

iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.

- c) **Ak akumulátory nepoužívate, uložte ich mimo dosahu kovových predmetov ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.
- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikat' kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto umyte a vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže mať za následok požiar, výbuch alebo riziko zranenia.
- f) **Neskladujte náradie ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).**
- g) **Pri nabíjaní akumulátora postupujte podľa pokynov uvedených v návode na použitie.** Nabíjanie akumulátora a používanie náradia mimo teplotný rozsah uvedený v tomto návode môže viesť k jeho poškodeniu alebo spôsobiť požiar.


6) Opravy

- a) **Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému servisu, ktorý používa originálne náhradné dielce.** Toto zabezpečí, že bude zachovaná bezpečnosť náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravy akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

2. Bezpečnostné pokyny pre vrtáčky / skrutkovače / príklepové vrtáčky / rázové uťahovače

1) Bezpečnostné pokyny pre všetky

pracovné operácie

- a)  **Noste chrániče sluchu.** Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Keď vykonávate činnosť, pri ktorej môže rezné zariadenie prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo svojou vlastnou šnúrou, držte elektricky poháňané náradie za izolované plochy určené na uchopenie.** Rezacie zariadenie, ktoré príde do kontaktu so „živým“ vodičom, môže spôsobiť, že nechránené kovové časti sa stanú „živými“ a môžu spôsobiť operátorovi zásah elektrickým prúdom.

2) Bezpečnostné pokyny pre používanie dlhých vrtákov

- a) **Nikdy nepoužívajte vyššie rýchlosti ako sú maximálne menovité otáčky vrtáka.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, a spôsobí zranenie.
- b) **Vždy začinite vrtáť pri nízkych otáčkach a tak, aby sa špička vrtáka dotýkala obrobku.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, a spôsobí zranenie.
- c) **Aplikujte tlak len priamo v osi vrtáka a neaplikujte nadmerný tlak.** Vrták by sa mohol ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly a následne zranenie osôb.

3) Správny uťahovací moment sa môže líšiť v závislosti od druhu alebo veľkosti skrutky.

Správny uťahovací moment si overte momentovým kľúčom.

4) Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.

Nedotýkajte sa bezprostredne po skončení práce vrtáka ani opracovávaného dielu. Môžu byť veľmi horúce a popálíť vás.

3. Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- 1) **Zabráňte deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.**
- 2) **Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.**

SK

3) Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú nikdy ponechať s týmto výrobkom bez dozoru.

4) **Nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Používajte výhradne akumulátory odporúčané výrobcom náradia.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.

5) **Nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí.**

6) **Náradie, nabíjačku ani akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, poruchu alebo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.**

7) **Nabíjačku ukladajte mimo dosahu kovových predmetov ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov. Skratovanie kontaktov môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.**

8) **Nepokúšajte sa nabíjačku demontovať. Ak je nutné vykonanie údržby alebo opravy nabíjačky, odovzdajte ju autorizovanému servisu.** Nesprávne zostavenie nabíjačky môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo spôsobiť požiar.

9) **Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prírodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou – zaistíte okamžitú výmenu poškodených častí.** Používanie nabíjačky s poškodeným prírodným káblom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

10) **Zabráňte skratovaniu kontaktov akumulátora. Nadmerný tok prúdu spôsobený skratom môže spôsobiť vážne zranenia.** Ak akumulátor nepoužívate, pred uložením nasadte ochranný kryt kontaktov akumulátora.

11) **Nepoužívajte nabíjačku, pri ktorej došlo k nárazu, pádu alebo inému poškodeniu (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie).** Mohlo by dôjsť k požiaru, výbuchu alebo k úrazu elektrickým prúdom.

12) **Nepoužívajte poškodený akumulátor.** Použitie poškodeného akumulátora môže spôsobiť požiar alebo výbuch a viesť k vážnym zraneniam.

4. Bezpečnostné pokyny pre akumulátory

1) **Nelikvidujte akumulátory spaľovaním, aj keď sú vážne poškodené alebo celkom opotrebované. Akumulátor môže v ohni explodovať.** Pri spaľovaní akumulátora typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a látok.

2) **Akumulátor neskratujte:**

- **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
- **Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
- **Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.**

Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.

3) **Uistite sa, že teplota akumulátora nepresiahne 45°C.** Keď teplota batérie prekročí 45°C, zníži sa jeho výkon a životnosť. Keď je teplota batérie zvýšená, aktivuje sa tepelná poistka. Keď vložíte prehriaty akumulátor do nabíjačky, zobrazí sa upozornenie o prehriatom akumulátore. Pred nabitím sa musí ochladiť.


4) **Nikdy nenabíjajte plne nabitú jednotku akumulátora.** Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.

5) **Akumulátor nerozoberajte.** Ak je nutné vykonanie údržby alebo opravy nabíjačky, odovzdajte ju autorizovanému servisu. Nesprávne zostavenie akumulátora môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo

spôsobiť požiar.

- 6) **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol a nevystavujete ho nárazom (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie). Mohlo by dôjsť k požiaru, výbuchu alebo k úrazu elektrickým prúdom.**
- 7) **Nedovoľte deťom vymieňať akumulátory bez dozoru dospelých osôb.**

5. Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- 1) **Zabráňte vniknutiu predmetov do ventilačných otvorov. Môže to spôsobiť zranenie alebo zásah elektrickým prúdom.**
- 2) **Príslušenstvo môže byť po použití horúce. Zabráňte kontaktu s pokožkou a použite vhodné ochranné rukavice.**
- 3) **Používajte len akumulátory odporúčané a dodávané výrobcom. Iné typy akumulátorov môžu prasknúť a spôsobiť zranenie osôb a poškodenie majetku.**
- 4) **Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prírodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou – zaistite okamžitú výmenu poškodených častí. Používanie nabíjačky s poškodeným prírodným káblom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.**
- 5) **Pred manipuláciou s náradím sa uistite, že je akumulátor pevne pripojený k náradiu. Ak akumulátor nie je pevne pripojený, môže počas manipulácie spadnúť a spôsobiť zranenie.**
- 6)  **VAROVANIE! NIKDY nedovoľte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.**
- 7) **Náradie držte pevne.**

8) **Keď s náradím nepracujete, alebo pri manipulácii s príslušenstvom, nastavte prepínač P/L chodu do strednej polohy. Neopatrné ovládanie spínača môže spôsobiť vážne zranenia rotujúcou časťou náradia.**

9) **Pracovná teplota prostredia by mala byť v rozsahu -20~50°C, inak nemusí správne fungovať.**

10) **Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.**

11) **Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.**

6. Pokyny pred použitím

1) Zdroj energie

- a) **Dbajte na správne napájacie napätie. Napätie zdroja energie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku.**
- b) **Skontrolujte, či je menovité napätie náradia zhodné s menovitým napätím akumulátora. Použitie vyššieho napätia ako menovité napätie náradia môže spôsobiť popálenie a poškodenie motora.**

2) Pripevnenie akumulátora

Pred použitím náradia sa uistite či je akumulátor dobre pripevnený k náradiu.

SK



POZOR

Ak akumulátor nie je pevne pripojený k náradíu, môže počas prevádzky spadnúť a spôsobiť zranenie.

4) Polarita akumulátora

Ak polarita akumulátora nie je správna, môže to spôsobiť spustenie náradia. Taktiež zmena smeru otáčania môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

5) Skúšobná prevádzka

Pred začatím práce si nasadte ochranné pomôcky (ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu, ochranné rukavice) a zapnite náradie v takom smere, aby ste sa vyhli iným osobám. Skontrolujte, či náradie pracuje normálne.

7) Pracovisko

Skontrolujte pracovisko s ohľadom na bezpečnosť.

Zabráňte hromadeniu prachu na pracovisku. Prach sa môže ľahko vznietiť. Prach z materiálov ako sú nátery obsahujúce olovo, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s prachom alebo jeho vdýchnutie môže vyvolať alergické reakcie u operátora alebo okolostojacích osôb a/alebo viesť k infekciám dýchacích ciest.

Určité kovové prachy sa považujú za nebezpečné najmä v spojení so zliatinami ako je zinok, hliník alebo chróm.

S materiálmi obsahujúcimi azbest môžu pracovať iba odborníci.

Zabezpečte dobré vetranie pracovného priestoru. Odporúča sa nosiť respirátor triedy P2.

Dodržiavajte príslušné predpisy vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovávať.

3) Spínač




POZOR

Ak pripojíte akumulátor pri zapnutom náradí, náhle spustenie náradia môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Skontrolujte, či sa spínač vracia do pôvodnej polohy po jeho zatlačení a uvoľnení.

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
	Používajte vhodnú ochrannú prilbu
	Používajte ochranné okuliare
	Používajte ochranu sluchu
	Používajte respirátor proti prachu
	Používajte ochranné rukavice
	Likvidácia elektrických a elektronických zariadení
	Odpad odovzdajte na recykláciu
	Neskladujte akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50°C
	Jednotku akumulátora nespáľujte
	Určené na vnútorné použitie

V	Volt	n₀	Menovité otáčky
	Režim vŕtania		Režim príklepu
	Režim skrutkovania	/min or min⁻¹	Otáčky alebo opakovania za minútu
	Striedavý prúd		Trieda ochrany II
	Jednosmerný prúd	IPxx	Druh ochrany



ES Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že náradie: Akumulátorový skrutkovač

Typ: AXSP-1441

je vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN62233, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581 a je v súlade so smernicami 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

HERMAN Slovakia Production s.r.o.,
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko



Ing. Herman Nagypál MBA
CEO
Herman Group a.s.



Mgr Peter Halaj
Riaditeľ technického oddelenia
pre náradie
Herman Slovakia Production s.r.o.

7. Emisie hluku a vibrácií

1) Hluk a vibrácie

Hodnoty emisií hluku stanovené podľa EN 62841.

Hladina akustického výkonu (L _{WA}) [dB(A)]	98
Hladina akustického tlaku (L _{pA}) [dB(A)]	87
Odchýlka (K) [dB(A)]	3

2) Operátor musí nosiť ochranu sluchu



3) Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (trojosý vektorový súčet) určená podľa normy EN 62841

SK

Režim vrtania s príklepom	Hodnota vibrácií (a_n)	9,5 m/s ²
	Odchýlka (K)	1,5 m/s ²
Režim vrtania	Hodnota vibrácií (a_n)	2 m/s ²
	Odchýlka (K)	1,5 m/s ²

4) Ďalšie informácie


- a) Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- b) Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

5) Varovanie


- a) Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií a to v závislosti na spôsobe používania náradia a druhu obrobku.
- b) Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).




8. Technické údaje a rozsah dodávky

1) Technické údaje

Náradie		AXSP-1441
Napätie		144
Menovité otáčky naprázdno	1. rýchlosť	450
	2. rýchlosť	1750
Uťahovací moment	Nm	50
Počet príklepov	/min	0-26250
Rýchloupínacie skľučovadlo	mm	0,8-10

max. doporučený priemer vrtania	železo	Ømm	10
	drevo		15
	murivo		6
Hmotnosť (bez akumulátora)		kg	0,8
Druh ochrany			IP20
Prevádzkový režim			skrutkovanie
			vrtanie
			vrtanie s príklepom

Akumulátor (Li-ion)		BL16003
Napätie		14,4
Kapacita	Ah	2,0
Hmotnosť	kg	0,24
Prevádzková teplota	°C	0~50
Skladovacia teplota	°C	-20~25
Nabíjací čas	min	40

Nabíjačka		C16030
Vstupné napätie		220-240
Vstupná frekvencia	Hz	50/60
Výstupné napätie		14,4
Nabíjací prúd	A	3,0
Hmotnosť	kg	0,4
Prevádzková teplota	°C	4~40
Trieda ochrany	-	 Trieda II

2) Rozsah dodávky

Produkt	AXSP-1441	
	v kufríku	v kartóne
Prepravný kufr	1	-
Akumulátor	2	-
Nabíjačka	1	-
Návod na použitie	1	1

9. Opis funkcií a pracovných operácií

1) Opis funkcií

(obrázok 1)

- ① Rýchlopínacie skľučovadlo
- ② Objímka skľučovadla
- ③ Prepínač ťahovacích momentov
- ④ Prepínač prevodov/rýchlostí
- ⑤ Spínač
- ⑥ Prepínač P/L chodu
- ⑦ Rukoväť
- ⑧ Osvetlenie
- ⑨ Akumulátor
- ⑩ Prepínač nastavenia režimov

10. Návod na obsluhu

1) Uchopenie náradia

(obrázok 1)

Náradie uchopte hlavnou rukou. Popis je urobený pre uchopenie pravou rukou.

2) Zmena smeru otáčania

(obrázok 9)

Zmenu smeru otáčania vykonávajte len pri zastavenom náradí. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu náradia.

Pre zmenu smeru otáčania použite prepínač smeru otáčania podľa obrázka.

- a) Zatláčenie prepínača zľava: smer otáčania proti smeru hodinových ručičiek (uvoľňovanie skrutiek).
- b) Stredová pozícia: zamknutie otáčania (pri výmene príslušenstva, odloženie náradia, preprava).
- c) Zatláčenie prepínača sprava: smer otáčania v smere hodinových ručičiek (pri vŕtaní alebo ťahovaní skrutiek).

3) Zmena rýchlosti otáčok

(obrázok 7)

- a) Spínač je vybavený reguláciou otáčok. Rýchlosť otáčok je úmerná veľkosti stlačenia spínača.

b) Použitím prepínača prevodov môžete zvoliť rýchlosť otáčania.

- 1. stupeň - nižšia rýchlosť a vyšší ťahovací moment.
- 2. stupeň - vyššia rýchlosť a nižší ťahovací moment.



POZOR

Prepínanie prevodov používajte len ak je náradie zastavené. V opačnom prípade môže dôjsť k jeho poškodeniu.

4) Prepínanie režimov

(obrázok 10)

a) Režim skrutkovania

Ťahovací moment sa nastavuje prepínačom momentov.



Nizky(1)

Pri použití malých skrutiek alebo do mäkkých materiálov

Vysoký(20)

Pri použití veľkých skrutiek alebo do tvrdých materiálov

Pre výber režimu na skrutkovanie zarovnajete značku (→) so značkou (←) na prepínači nastavenia režimu. Pre nastavenie sily ťahovacieho momentu nastavte prepínač momentov s požadovanou číselnou hodnotou. Pri dosiahnutí nastaveného momentu sa aktivuje ovládacia spojka pre udržanie tohto momentu. Správnu veľkosť ťahovacieho momentu je nutné pred prácou odskúšať.

b) Režim vŕtania

Pre výber režimu vŕtania zarovnajete značku (↔) so značkou (←) na prepínači nastavenia režimu.

c) Režim vŕtania s príklepom

Pre výber režimu vŕtania s príklepom zarovnajete značku (↔) so značkou (←) na prepínači nastavenia režimu.

Spínač má zabudovanú funkciu brzdy, takže pri vypnutí spínača motor okamžite zastaví. Výhodné je to napr. pri skrutkovaní skrutiek do mäkkého materiálu.



POZOR

Ak je náradie zablokované/zastavené počas používania v režime vŕtania alebo vŕtania s príklepom, okamžite ho vypnite.

SK



Uistite sa, že značka výberu režimu je presne oproti symbolu (←). Pri nesprávnej polohe môže dôjsť k poškodeniu náradia.



V závislosti od prevádzkového prostredia sa môže stať, že pri zmene prevádzkového režimu zo skrútkovania (→) na inú funkciu, je ťažké otáčať prepínačom voľby režimu. V tomto prípade zapnite a vypnite náradie na niekoľko sekúnd.

5) Funkcia osvetlenia

(obrázok 6)

Stlačením (uvoľnením) spínača sa svetlo automaticky zapne (vypne).

6) Upínanie nástroja

(obrázok 5)

Náradie je vybavené rýchlopínacím skľučovadlom, ktoré spoľahlivo uchyťí príslušenstvo.

a) Zaistenie skľučovadla

Pre zaistenie skľučovadla otáčajte objímkou skľučovadla v smere hodinových ručičiek (A), až kým sa skľučovadlo neotáča. Uistite sa, že je príslušenstvo dobre upnuté.

b) Uvoľnenie skľučovadla

Pre uvoľnenie skľučovadla otáčajte objímkou skľučovadla proti smeru hodinových ručičiek (B), kým sa čeluste neotvorí. Dávajte pri tom pozor, aby príslušenstvo pri uvoľnení nevypadlo.

7) Výmena príslušenstva

(obrázok 5)



Pred výmenou príslušenstva vyberte akumulátor z náradia alebo prepínač P/L chodu nechajte v zaistenej (strednej) polohe.

a) Nastavte prepínač P/L chodu do strednej polohy.

b) Jednou rukou držte telo náradia a druhou rukou otáčajte objímkou skľučovadla.

- zaistenie: v smere hodinových ručičiek.
- uvoľnenie: proti smeru hodinových ručičiek.

c) Vložte príslušenstvo.

d) Zaisťte skľučovadlo.

e) Uistite sa, že príslušenstvo je namontované v strede skľučovadla.

11. Prevádzkové pokyny

1) Všeobecné pokyny.

(obrázok 8)

Uistite sa, že je obrobok pevne uchytený pomocou zveráka a pod.

2) Náradie má elektronický regulátor rýchlosti a záťaže, ktorý zabraňuje okamžitému spusteniu náradia po zastavení. Ak sa zablokuje, reštartujte ho potiahnutím spínača niekoľko sekúnd po uvoľnení spínača.

3) Príklep je aktivovaný až pri určitom zaťažení. Počas spustenia naprázdno nie je aktívny.

4) Uťahovací moment sa mení v závislosti od doby trvania pôsobenia. Vo všeobecnosti sa maximálny krútiaci moment dosiahne v priebehu 3 až 10 sekúnd po aktivácii. Dlhšie trvanie zvýši moment len minimálne a môže viesť k poškodeniu náradia.

5) Veľkosť uťahovacieho momentu sa môže líšiť v závislosti od dĺžky, typu a priemeru skrutky. Taktiež sa líši od typu podkladu (drevo, kov, atď.). Pred prácou by sa mal uťahovací moment odskúšať pomocou momentového kľúča.



Náradie, ktoré má nefunkčný spínač, je nebezpečné a musí byť opravené.

12. Nabíjačka a akumulátor

1) Nabíjanie akumulátora

(obrázok 2)

a) Zapojte zástrčku nabíjačky do zásuvky - kontrolka nabíjania bude blikať takto: zelená → červená → žltá po jednej sekunde. Potom je nabíjačka pripravená.

b) Vložte akumulátor do nabíjačky - začne sa nabíjací proces.

c) Ak je výdrž akumulátora nezvyčajne krátka, môže byť akumulátor po životnosti. Okamžite

vymeňte batériu.



Nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Zabráňte skratovaniu kontaktov akumulátora. Skrat môže spôsobiť požiar alebo výbuch a môže spôsobiť vážne zranenie. Ak sa batéria nepoužíva, pred uskladnením vždy nasadzte ochranný kryt.

2) Indikátory nabíjania



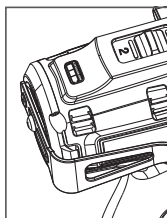
Používajte iba dodané akumulátory HERMAN a zodpovedajúcu nabíjačku. Použitie nesprávneho akumulátora a nabíjačky môže spôsobiť požiar, výbuch, prehriatie alebo zlyhanie nabíjania.

LED kontrolka	Režim nabíjačky
Zelená bliká	Pohotovostný režim
Červená svieti	Prebieha nabíjanie
Zelená svieti	Nabíjanie ukončené
Červená bliká	Prehriaty akumulátor
Žltá bliká	Chyba nabíjania



Po skončení nabíjania odpojte nabíjačku od elektrickej siete.

- Keď je do nabíjačky vložený prehriaty akumulátor, bude blikáť červená LED (indikovanie prehriateho akumulátora). V nabíjačke sa zapne ventilátor, ktorý akumulátor ochladí. Ak je teplota akumulátora v rozsahu, ktorý je možné nabíjať, automaticky sa spustí normálne nabíjanie a LED indikátor sa rozsvieti na červeno.
- Zobrazenie zostávajúcej kapacity akumulátora.



	75 ~ 100% kapacity
	35 ~ 74% kapacity
	3 ~ 34% kapacity
	< 3% vybitý

SK

3) Vkladanie / vyberanie akumulátora

a) Vkladanie.

(obrázok 3)

Uistite sa, že je vypnuté náradie. Prepínač P/L chodu nastavte do strednej (zamknutej) polohy. Zatláčajte akumulátor do rukoväte náradia, kým nezacítite kliknutie na zámku akumulátora.

b) Vybratie.

(obrázok 4)

Stlačte aretačné tlačidlá na akumulátore a vyťahnite akumulátor z rukoväte náradia. Nepoužívajte nadmernú silu alebo náraz.

13. Starostlivosť a údržba



Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte náradie od zdroja napájania.

1) Čistenie

UPOZORNENIE: Vetracie otvory vyfúkajte stlačeným vzduchom od nečistôt aspoň raz za týždeň. Aby ste minimalizovali riziko poranenia zraku, vždy používajte ochranné okuliare.

UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky na čistenie nekovových častí náradia. Tieto látky môžu oslabiť alebo poškodiť materiál. Použite handru navlhčenú v mydlovom roztoku. Zabezpečte, aby sa do náradia nedostala žiadna kvapalina.

POKYNY NA ČISTENIE NABÍJAČKY

UPOZORNENIE: Pred čistením odpojte nabíjačku od elektrickej siete. Špinu a masťotu je možné odstrániť z vonkajšej strany pomocou handričky. Nepoužívajte vodu ani žiadne čistiace pomôcky.

SK

2) Ochrana životného prostredia**POZOR**

Nehádzajte akumulátor do domového odpadu, ohňa alebo vodných zdrojov.

3) Oprava náradia

Na opravu zverte svoje náradie iba kvalifikovanému servisu, ktorý používa originálne náhradné dielce. Toto zabezpečí, že bude zachovaná bezpečnosť náradia.

**POZOR**

Ak náradie nefunguje normálne, kontaktujte autorizovaný servis HERMAN.

4) Prívodný kábel

Ak je napájací kábel poškodený, musí sa vymeniť za originálny kábel od výrobcu alebo za zodpovedajúcu náhradu.

5) Popredajný a zákaznícky servis

Náš autorizovaný servis zodpovie na vaše otázky týkajúce sa údržby a opravy vášho náradia, ako aj náhradných dielov. Rozkresy náhradných dielov a informácie o oprave nájdete na www.herman.sk. Naši pracovníci v centre služieb zákazníkom vám ochotne odpovedia na vaše otázky týkajúce sa produktov a príslušenstva.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (platí v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so systémami separovaného zberu)



Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť spôsobené nesprávnym zaobchádzaním s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomôže zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu získate od miestneho mestského úradu, služby likvidácie domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko
www.herman.sk

CORDLESS DRIVER DRILL
(Li-ion Battery)

EN Translation of the original user's manual

It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time.

Always keep this instruction manual together with the power tool. Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

Table of Contents

1. General Power Tool Safety Warnings	16
2. Drill Safety Warnings.....	18
3. Battery charger Safety Warnings	18
4. Battery Pack Safety Warnings	19
5. Additional Safety Warnings	19
6. Check before Use	20
7. Noise and Vibration Emissions	21
8. Specifications and List of Contents.....	22
9. Description of Functions and Applications	23
10. Operating Instructions.....	23
11. Working Advice.....	24
12. How to use the battery and charger	24
13. Maintenance and Servicing.....	25

Note

As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, shape or structure of our model can be changed without previous notice.

1. General Power Tool Safety Warnings




WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications


provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or Battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
-  **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.


2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
-  **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power

tools may result in serious personal injury.

- b)  Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.


4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c)  Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from**

the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.


- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 50 °C (122 °F) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2. Drill Safety Warnings

1) Safety instructions for all operations

- a)  **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

2) Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- 3) **The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the bolt.** Measure the torque with a torque wrench before using it in earnest.
- 4) **Do not make your fingers and hands touch with the drill bit during operation.** When your fingers and hands are touched with the drill bit or caught in it, you may be injured seriously.

3. Battery charger Safety Warnings

- 1) **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- 2) **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- 3) **Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- 4) **Do not use non-rechargeable batteries with HERMAN battery charger.**
- 5) **Do not removal the battery charger. Keep out of reach of children.** Person

injury by an electric shock.

- 6) **Do not use the charger under the rain or when it is wet.** Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.
- 7) **Do not insert metal wire or any conductive object through the vent of the charger. Failure to observe this may cause fatal or serious injury due to electric shock.**
- 8) **Do not attempt to disassemble the charger and keep the charger out of the reach of children.**
- 9) **If charger cord has been damaged, replace or repair it immediately.** Using the charger with damaged cord may cause an electric shock. Electric shock may lead to injury.
- 10) **Avoid short circuiting the terminals of the battery.** Excessive current occurs between shortcircuited battery terminals and may cause serious personal injury. When battery is not in use, ensure that battery protection cap is attached before storing the battery.
- 11) **Avoid strong impact on the battery and do not pierce the battery with a sharp object.** Attempting to do so may cause fire or explosion and result in serious injuries.
- 12) **Do not attempt to recharge the batteries that are not Cordless (indicated by yellow flashes on the battery charger).** Attempting to do so may cause fire or explosion and result in serious injuries.

4. Battery Pack Safety Warnings

- 1) **Do not put the battery in a fire.** The battery can be exploded by high temperature, and it may cause a dangerous injury.
- 2) **Take care not to short-circuit the terminal of the battery.** When two terminals of the battery are short-circuited, an enormous current is generated. In result, a fire or explosion can be occurred,

which may cause a serious personal injury.


- 3) **Make sure the temperature of the battery will not exceed 45°C.** When the temperature of the battery exceeds 45°C, its performance and life will be decreased. When the temperature of the battery is increased, the temperature switch begins to work and the contact point is detached. When you put the overheated battery in the battery charger, the poor battery mark is displayed. Cool the battery before you charge it.
- 4) **While you are charging the battery, do not charge it for several times continuously.** It causes an overheating of the battery charger or the battery, which may decrease its performance or life.
- 5) **Do not disassemble battery.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- 6) **Avoid strong impact on the battery and do not pierce the battery case with a sharp object.** Fire or explosion may occur causing serious injury.
- 7) **Do not allow children to replace batteries without adult supervision.**

5. Additional Safety Warnings

- 1) **Do not insert wires or other similar objects into the ventilation slots.** You can be killed by an electric shock or injured seriously.
- 2) **Accessories may be hot after prolonged use.** When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.
- 3) **Charge only HERMAN approved cordless batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.**
- 4) **Do not disassemble charger or operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way. Replace damaged**

EN

cord or plugs immediately. Incorrect reassembly or damage may result in electric shock or fire.

- 5) **Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation.** When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.
- 6)  **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 7) **Hold the tool firmly.**
- 8) **Set the forward/reverse lever in the neutral position while you are changing bit or non-operating the tool.** Careless operating of the switch may cause a serious injury by the rotating part of the tool.
- 9) **The ambient temperature of the product should be within -20~50 °C, otherwise it may not work properly.**

6. Check before Use

1) The power source(also applied in charger

- a) Observe correct main voltage. The voltage of power source must agree with the voltage specified in the name plate.
- b) Please check if the rated voltage of the product is same as the rated voltage of the battery. Using the battery with higher rated voltage than the rated voltage of the product can result in burning and damaging of the motor.

2) Attachment of the battery

Make sure the battery is attached correctly before you use the tool.



Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation. When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

3) Polarity of the battery

When the polarity of the battery is not correct, it may cause the trouble of the switch. Also, the reversal of the rotating direction can bring a dangerous situation.

4) Trial run

Before starting the work, wear protection (goggles, safety helmet, ear plugs, protective gloves) and run the tool in the direction avoiding other persons to see if the tool is operated normally.

5) Work place












Check work place considering cautions. Prevent dust accumulation at the workplace. Dusts can easily ignite. Dusts from materials such lead-containing coatings, minerals and metal can be harmful to one's health. Contact with or inhaling the dusts can trigger allergic reactions to the operator or bystanders and/or lead to respiratory infections. Certain metal dusts are considered hazardous, especially in conjunction with alloys such as zinc, aluminium or chromium. Materials containing asbestos may only be worked by specialists. Provide for good ventilation of the working place. It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.







6) Switch



When you plug in the power supply with the tool switched on, sudden rotation of tool may result in accident.

Check to see that switch lever returns to its original position after pulling or pushing it.

	Please read the instruction manual before use
	Wear a Safety helmet
	Wear Safety goggles
	Wear ear plugs
	Wear a mask
	Wear protective gloves
	Do not dispose of batteries with general refuse
	Return waste material
	The battery temperatures over 50°C cause damage
	Do not incinerate the battery pack
	Indoor use

V	Volt	n_0	No load Speed
	Drill mode		Hammer mode
	Screw mode	/min or min ⁻¹	Revolutions or reciprocations per minute
	Alternating current		Class II appliance
	Direct current	IPxx	IP code




EC Declaration of conformity


We declares that these products: Cordless hammer drill

Type: AXSP-1441

We declares that these products meet the standards EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN62233, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581 in compliance with the directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

HERMAN Slovakia Production s.r.o.,
Mokra Luka 226, 05001 Revuca, Slovensko


Ing. Herman Nagypal MBA
CEO
Herman Group a.s.


Mgr Peter Halaj
Director of the technical department of tools
Herman Slovakia Production s.r.o.

7. Noise and Vibration Emissions

1) Noise and vibration

Noise emission values determined according to EN 62841.

A-weighted emission sound power level (LWA) [dB(A)]	98
A-weighted emission sound pressure level (LpA) [dB(A)]	87
Uncertainty (K) [dB(A)]	3

2) The operator to wear hearing protection



3) Vibration emission

Vibration total values(triaxial vector sum) determined according to EN 62841.

Impact drilling mode	Vibration emission value (a_n)	9,5 m/s ²
	Uncertainty (K)	1,5 m/s ²
Drilling mode	Vibration emission value (a_n)	2 m/s ²
	Uncertainty (K)	1,5 m/s ²

4) The following information:

a) that the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

b) that the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure..

5) A warning

a) that the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and

b) of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

8. Specifications and List of Contents

1) Specifications

Model		AXSP-1441
Rated Voltage	V \equiv	144
No load speed	1. st	450
	2. nd	1750
Max. Torque	Nm	50
Impact rate	/min	0-26250
Chuck Capacity	mm	0,8-10

Max Drilling Ability	steel	Ømm	10
	wood		15
	masonry		6
Weight (without Battery)		kg	0,8
IP code			IP20
Mode			Screw mode
			Drilling mode
			Impact drilling mode

Battery (Li-ion)		BL16003
Voltage	V \equiv	14,4
Capacity	Ah	2,0
Weight	kg	0,24
Operating ambient Temp	°C	0~50
Storing ambient Temp	°C	-20~25
Charging time	min	40

Charger		C16030
Input voltage	V \sim	220-240
Input frequency	Hz	50/60
Output voltage	V \equiv	14,4
Charging current	A	3,0
Weight	kg	0,4
Operating ambient Temp	°C	4~40
Safety class	-	<input checked="" type="checkbox"/> Class II

2) List of Contents

Item	AXSP-1441	
	in plastic case	in a carton
Plastic case	1	-
Battery	2	-
Battery Charger	1	-

Instruction manual	1	1
--------------------	---	---

9. Description of Functions and Applications

1) Description Function

(See figure 1)

- ① Drill chuck
- ② Sleeve
- ③ Torque ring
- ④ 1st/2nd Shift knob
- ⑤ Trigger switch
- ⑥ Reverse knob
- ⑦ Housing
- ⑧ Working light (LED)
- ⑨ Battery
- ⑩ Mode selection ring

2) Intended use

The tool is intended for impact drilling (in brick), and drilling without impact (in wood, metal, ceramic and plastic) and screwing.

10. Operating Instructions

1) Holding product

(See figure 1)

Hold the handle with your main hand. The figure is an example of right handedness.

2) Change the direction of rotation

(See figure 9)

Operate the turning rotation direction only in stopped state. Excessive operation may damage the tool.

Use the reverse knob as shown below.

- a) Left side : counterclockwise (When loosening the bolt)
- b) Middle : Rotation lock (When changing the bit or moving the tool)
- c) Right side : clockwise (When drilling or tightening the bolt)

3) Control of rotation speed


(See figure 7)

- a) Switch is equipped with controller for changing speed of rotation. Basically, speed changes by an amount of pulling trigger.

- b) The speed of rotation control by using shift knob.

- 1st : Low speed and high torque.
- 2nd : high speed and low torque.

EN



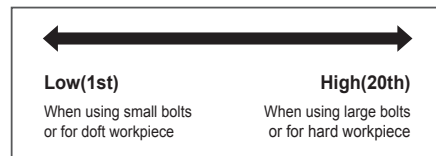
WARNING Do not change the shift knob when the tool is operating. This can cause gear wear and reduces performance and lifespan

4) Change the torque

(See figure 10)

- a) Screw mode

Torque can be adjusted by torque ring.



(If the tool has a mode selection ring, Align the screw mode mark (➡) with the arrow (←) at the top of the housing front of the tool.)

When the torque value corresponding to each stage is reached during operation, the clutch is operated to maintain that torque. Set the correct torque value using the actual operation.


- b) Drill mode

Align the drill mode mark (⚙️) on the Torque ring or Mode selection ring with the arrow (←) at the top of the housing front of the tool.

- c) Hammer mode

Align the drill mode mark (⚡) on the Torque ring or Mode selection ring with the arrow (←) at the top of the housing front of the tool.

The switch has a built-in brake function so that when the switch is turned off, the motor suddenly brakes and the remaining rotation is stopped. This is convenient when fastening screws to soft workpiece.



WARNING Turn off the switch immediately if the tool is restrained due to overload during use in drill mode.

EN



Make sure that the mode selection mark align with the arrow (→) exactly. When operated in a misaligned state, the tool may be damaged.



Depending on the operating environment, it may be difficult to rotate the mode selection ring when changing from the screw mode (→) to another function. In this case, it can be smoothly adjusted by turning the tool on for a few seconds and stopping it.

5) Light function

(See figure 6)

Pulling(Releasing) the switch will turn the light on(off) automatically.

6) Automatic spindle locking

(See figure 5)

This is a locking function that prevents the bit mounted on the chuck from falling out during operation.

a) When locking the chuck

Rotate the chuck sleeve clockwise (A) until it no longer turns and lock the chuck completely. After that, make sure that the bit is not pulled out.

b) When releasing the chuck

Rotate the chuck counterclockwise (B) until the three jaws are fully open. Be careful that the bit mounted on the tool may fall if you unscrew the chuck.

7) Change the bit

(See figure 5)



Before replacing the bit, be sure to remove the battery from the tool or leave the reverse knob in the lock position. (middle position)

a) Place the reverse knob in the middle.

b) Hold the tool body with one hand and rotate the chuck sleeve with the other hand.

- To release : counterclockwise

- To lock : clockwise

c) Insert the bit.

d) Lock the chuck completely.

e) Make sure the bit is mounted on the center of the chuck.

11. Working Advice

1) General setting

(See figure 8)

Be sure to firmly fixed the workpiece using the vice or etc.

2) This tool has an electronic speed and load regulator to prevent immediate restart of the tool after the stall. If it is stalled, restart it by pulling the switch back a few seconds after the switch is released.

3) Impact is automatically operated above a certain load condition. During no-load rotation, only the rotation speed is adjusted by the degree of pressing the switch.

4) The tightening torque varies depending on the impact operation time. Generally, the maximum torque is reached within 3 to 10 seconds after the impact operation, and the torque increases very little even if it operates at a further time. Unnecessary prolonged work may result in motor damage.

5) The tightening torque may vary depending on the length, grade and diameter of the bolt. It also varies depending on the strength of the work piece (wood, metal, etc.) to be secured and the type of washer. First, the actual fixed torque value should be measured with a torque wrench after trial, and then the impact operation time should be calculated and used.




Power tools that do not operate a power failure switch are dangerous and must be repaired.

12. How to use the battery and charger


1) Charging the Battery






(See figure 2)


- a) Once the power plug is inserted into the power socket, the charge indicator lamp will begin to blink within 1 second in sequence of green → red → yellow twice at each color.
- b) Insert the battery into the charger, and charging will start immediately.
- c) If battery time is remarkably short despite full charging, the end of battery life may have reached. Replace the battery immediately.

WARNING  **Avoid short-circuiting the terminals of the battery. Short-circuits may result in a fire or explosion and can cause serious injury.** When the battery is not in use, always put the protective cap on before storing the battery.

2) Charging Indications

WARNING  Use only the specified battery and the matching charger. Using mismatched battery and charger may cause fire, explosion, overheating, or charging failure.

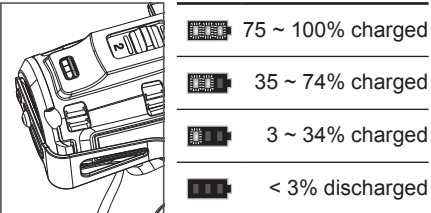
LED Display	Charging indications
 Green Blinks	Charging standby
 Red Light	Charging in progress
 Green Light	Charging completed
 Red Blink	High Temperature Standby (battery too hot)
 Yellow Blinks	Charging impossible





WARNING  Don't forget to pull the Power Plug off the socket when the battery has been fully charged.

- a) When an overheated/cold battery is inserted in the charger, red blinks (temperature standby) will be indicated. The cooling fan in the charger will then be activated to cool down the battery. When the temperature of battery is within a range that can be charged, normal charging starts automatically and

LED indicator turns red light.

- b) Display remaining battery



	75 ~ 100% charged
	35 ~ 74% charged
	3 ~ 34% charged
	< 3% discharged

3) Mounting and Dismounting the Battery

- a) Mounting

(See figure 3)

Ensuring that the variable trigger is in Off position for safety purpose, press the Lock/Unlock button to lock the trigger.


Press the charged battery into the power tool until you feel a click of the Battery Lock Button.

- b) Dismounting

(See figure 4)

Press the Battery Release Button and pull the battery out from the Power Tool. Do not use excessive force or apply impact.

13. Maintenance and Servicing

WARNING  **Disconnect the power source from the tool before making any maintenance. Keep the product clean for safe operation.**

- 1) Cleaning

WARNING : Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear eye protection when performing this.

WARNING : Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ WARNING : Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft nonmetallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

EN

2) Environmental protection**WARNING**

Do not dispose of the battery in household waste, fire or river.

3) What to do when the tool does not work normally

It is very dangerous for customers to troubleshoot or repair the tool for themselves. Contact the nearest A/S center (sales agency) and request for a service.

**WARNING**

The repair shall be requested to the qualified electric specialist.

4) Y attachment cord

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

5) After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.herman.sk

Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

HERMAN®

Herman Slovakia Production s.r.o.
Mokrá Lúka 226, 05001 Revúca, Slovensko
www.herman.sk



